BATERIA KUCHENNA TRÓJDROŻNA



BLUE WATER

APALA trójdrożna

Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Trójdrożna bateria kuchenna z wyciąganą wylewką, wersja chrom: ciepła i zimna woda z mieszacza oraz woda filtrowana z osobnego obwodu.

3 drogi
ciepła, zimna i filtrowana

Ø 35 mm
otwór montażowy w blacie

do 6 atm
ciśnienie robocze wody

SPIS TREŚCI

1	Informacje ogólne	02
2	Bezpieczeństwo	04
3	Dane techniczne	06
4	Budowa i zasada działania	08
5	Przygotowanie do montażu	10
6	Montaż	12
7	Pierwsze uruchomienie	15
8	Obsługa baterii	16
9	Konserwacja i pielęgnacja	17
10	Rozwiązywanie problemów	19
11	Części zamienne i eksploatacyjne	21
12	Gwarancja, serwis i utylizacja	22
13	Karta serwisowa i kontakt	23

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-BLUEWATER-APALA-TROJDROZNA-CHROM
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

1 Informacje ogólne

Czego dotyczy instrukcja, do czego służy bateria trójdrożna APALA i co znajdziesz w opakowaniu.

Ta instrukcja dotyczy trójdrożnej baterii kuchennej **Blue Water APALA** z wyciąganą wylewką w wersji **chrom** (EAN 5901730616231, kod w sklepie FILTRY: BLW-KR-APALA-CHR). Producent nazywa ją baterią dwuobwodową z podłączeniem do wody filtrowanej. Wersje kolorystyczne różnią się wyłącznie wykończeniem powierzchni – budowa, wymiary, montaż i obsługa są takie same.

Instrukcja opisuje przygotowanie miejsca, montaż na blacie lub zlewozmywaku, podłączenie wody z sieci i z systemu filtracji, pierwsze płukanie, codzienną obsługę, czyszczenie perlatorów i pielęgnację wykończenia. Zachowaj ją razem z kartą gwarancyjną baterii.

Przeznaczenie

Bateria APALA jest przeznaczona do montażu przy zlewozmywaku kuchennym, na blacie lub na zlewozmywaku z otworem Ø 35 mm. Ma dwa niezależne obwody wody:

- **mieszacz wody ciepłej i zimnej** z sieci wodociągowej – obsługiwany dźwignią po prawej stronie,
- **obwód wody filtrowanej** – obsługiwany pokrętłem po lewej stronie i podłączany szybkozłączką do domowego systemu filtracji, np. filtra podzlewowego lub odwróconej osmozy.

Woda z sieci i woda filtrowana płyną w baterii osobnymi kanałami i nie mieszają się ze sobą, dlatego do wody pitnej nie potrzeba osobnej wylewki ani dodatkowego otworu w blacie. Baterie serii APALA otrzymały atest higieniczny Narodowego Instytutu Zdrowia Publicznego PZH – Państwowego Instytutu Badawczego, który dopuszcza je do montażu w instalacjach wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Zawartość zestawu

ELEMENT	ILOŚĆ	UWAGI
Bateria APALA z obrotową wylewką i wyciąganą końcówką na elastycznym wężu	1	końcówka z dwoma perlatorami
Elastyczny wężyk podłączeniowy 3/8″, długość 600 mm	2	woda ciepła i zimna
Wężyk wody filtrowanej z szybkozłączką („trzeci wężyk zasilający”)	1	do przewodu z filtra Ø 6,3 mm
Zestaw mocujący: uszczelka gumowa okrągła, podkładka gumowa, podkładka metalowa, nakrętka dociskowa	1 kpl.	montaż na gwincie mocowania baterii
Obciążnik węża wylewki (dwie połówki skręcane wkrętem)	1	zakładany na wąż pod blatem
Instrukcja montażu i karta gwarancyjna	1	zachowaj z dowodem zakupu

Systemu filtracji, zaworów kątowych i przewodów z filtra nie ma w zestawie. Przed montażem sprawdź, czy wszystkie elementy są w opakowaniu i nie są uszkodzone.

Oznaczenia stosowane w instrukcji

Ramka czerwona	**Niebezpieczeństwo – ryzyko poparzenia, zalania lub uszkodzenia baterii.**
Ramka pomarańczowa	**Uwaga – czynność, której pominięcie może spowodować wyciek lub gorsze działanie baterii.**
Ramka niebieska	**Informacja lub praktyczna wskazówka.**

Ważne pojęcia

Obwód wody filtrowanej	**Osobny kanał w baterii, którym płynie woda z systemu filtracji. Nie łączy się z mieszaczem wody z sieci.**
Mieszacz	**Część baterii, w której woda ciepła i zimna z sieci łączy się w strumień o wybranej temperaturze; obsługuje go dźwignia po prawej stronie.**
Głowica ceramiczna	**Zawór z płytkami ceramicznymi, który otwiera, zamyka i reguluje przepływ wody. W baterii APALA pracują głowice KEROX.**
Perlator	**Nasadka z sitkami na wylocie wody. Napowietrza strumień, dzięki czemu woda nie rozpryskuje się, a jej zużycie jest mniejsze.**
Szybkozłączka	**Złączka wtykowa: przewód z filtra wsuwa się w nią do oporu, bez gwintu i bez narzędzi.**
Obciążnik	**Ciężarek zakładany na wąż wyciąganej wylewki pod blatem. Ściąga wąż w dół, dzięki czemu końcówka wraca na miejsce.**
Zawór kątowy	**Zawór odcinający pod zlewozmywakiem, do którego przykręca się wężyk podłączeniowy baterii.**

2 Bezpieczeństwo

Zasady, których przestrzeganie chroni przed poparzeniem, zalaniem i uszkodzeniem baterii.

Montaż – osoba wykwalifikowana

Producent zastrzega, że montażu baterii musi dokonać osoba wykwalifikowana. Opis montażu w tej instrukcji ma charakter informacyjny.

Ciśnienie do 6 atm

Ciśnienie robocze wody nie może przekraczać 6 atm. Przy wyższym ciśnieniu zamontuj przed baterią reduktor ciśnienia.

Woda do 90 °C

Bateria pracuje z wodą o temperaturze 4–90 °C, optymalnie do 65 °C. Gorąca woda z mieszacza może poparzyć – sprawdzaj temperaturę strumienia.

Przepłucz instalację

Przed montażem przepłucz rury zasilające. Piasek, rdza i kamień kotłowy mogą uszkodzić głowice baterii.

Nie rozbieraj korpusu

Nie rozkręcaj korpusu baterii. Usterki wewnątrz korpusu zgłaszaj sprzedawcy.

Obciążnik dokręcaj lekko

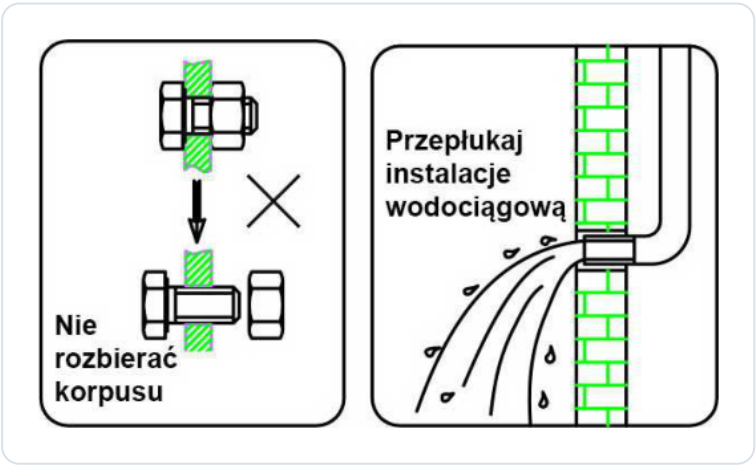
Mocno zaciśnięty obciążnik zmniejsza lub blokuje przepływ wody w wężu wylewki. Między jego połówkami zostaw kilkumilimetrową szczelinę.

Chroń przed mrozem

Minimalna temperatura wody to 4 °C. Nie dopuść do zamarznięcia wody w baterii i wężykach.

Bez środków ściernych

Nie czyść baterii środkami ściernymi, kwaśnymi ani z chlorem – mogą trwale uszkodzić wykończenie powierzchni.



Rys. 1. Oznaczenia z instrukcji montażu baterii APALA: nie rozbierać korpusu (z lewej), przepłukać instalację wodociągową przed montażem (z prawej)

Woda i ciśnienie

- Instalacja zasilająca musi mieć filtry siatkowe, które nie przepuszczą do głowicy baterii piasku, rdzy, kamienia kotłowego i innych zanieczyszczeń.
- Ciśnienie robocze wody: do 6 atm. Jeśli ciśnienie w sieci jest wyższe, przed baterią zamontuj reduktor ciśnienia.
- Temperatura wody: 4–90 °C. Optymalna temperatura pracy baterii to 65 °C – jeśli podgrzewacz pozwala, nie ustawiaj wyższej.

Woda filtrowana

- Do przyłącza wody filtrowanej podłączaj wyłącznie przewód z systemu filtracji wody pitnej. Nie łącz go z instalacją ciepłej wody ani bezpośrednio z siecią wodociągową.
- Jakość wody filtrowanej zależy od systemu filtracji i terminowej wymiany jego wkładów – postępuj zgodnie z instrukcją filtra.

Higiena

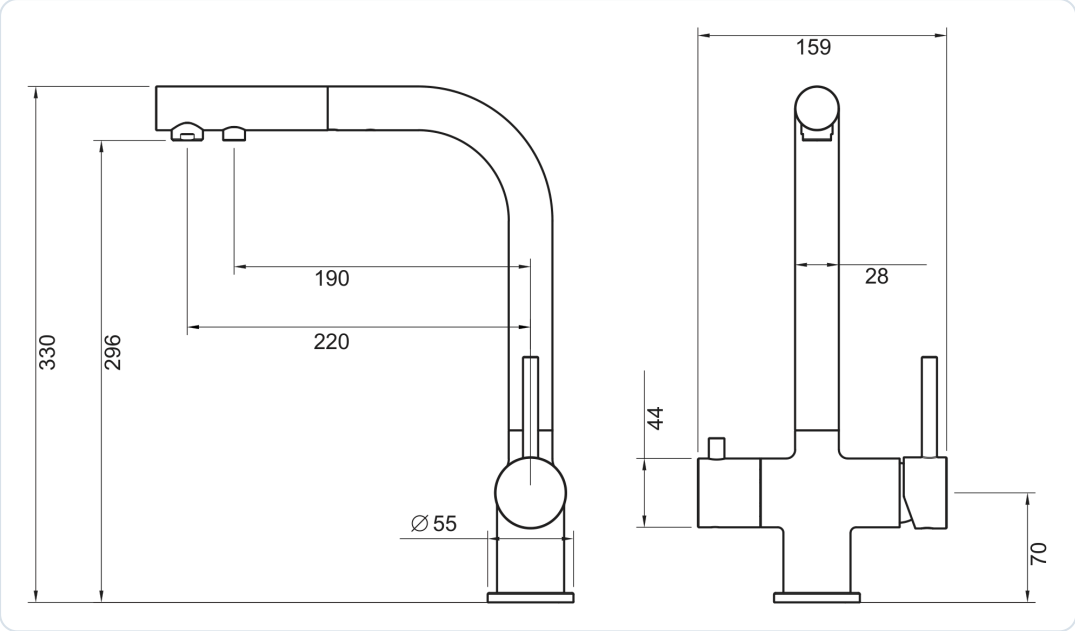
Zgodnie z warunkami atestu higienicznego PZH po zamontowaniu baterii i po każdej dłuższej przerwie w jej używaniu przepłucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody.

3 Dane techniczne

Parametry, wymiary i wymagania instalacji według dokumentacji producenta.

Producent	**Blue Water Polska Denis Łukjanow (marka Blue Water)**
Model	**APALA – bateria kuchenna dwuobwodowa (trójdrożna) z wyciąganą wylewką i podłączeniem do wody filtrowanej**
Wykończenie	**CHROM**
EAN	**5901730616231**
Kod w sklepie FILTRY	**BLW-KR-APALA-CHR**
Ujęcia wody	**3: ciepła i zimna z sieci (mieszacz, prawa strona), filtrowana (lewa strona)**
Wylewka	**obrotowa do 360°, z wyciąganą końcówką na elastycznym wężu; końcówkę przytrzymuje w wylewce zintegrowany magnes**
Perlatory	**2 (NEOPERL) – osobny wylot dla wody z sieci i dla wody filtrowanej**
Głowice	**ceramiczne KEROX – mieszacz i zawór wody filtrowanej**
Wężyki podłączeniowe	**2 elastyczne, 3/8″, długość 600 mm**
Przyłącze wody filtrowanej	**szybkozłączka na przewód Ø 6,3 mm**
Otwór montażowy	**Ø 35 mm w blacie lub zlewozmywaku**
Dźwignia mieszacza	**odchyla się do przodu – możliwy montaż między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą**
Ciśnienie robocze	**do 6 atm; przy wyższym – reduktor ciśnienia**
Temperatura wody	**4–90 °C, optymalna temperatura pracy do 65 °C**
Materiały (wg atestu PZH)	**mosiądz, głowice ceramiczne, EPDM**
Atest	**atest higieniczny NIZP PZH – PIB dla baterii serii APALA**
Gwarancja	**5 lat – korpus i głowice ceramiczne**

Wymiary



Rys. 2. Wymiary baterii APALA w milimetrach – widok z boku i od przodu (rysunek producenta)

Wysokość całkowita	**330 mm**
Wysokość wylotu nad blatem	**296 mm**
Zasięg wylewki (od osi baterii do wylotu)	**220 mm do dalszego wylotu, 190 mm do bliższego wylotu**
Średnica podstawy	**Ø 55 mm**
Szerokość całkowita (od lewego końca korpusu do dźwigni)	**159 mm**
Średnica rury wylewki	**28 mm**

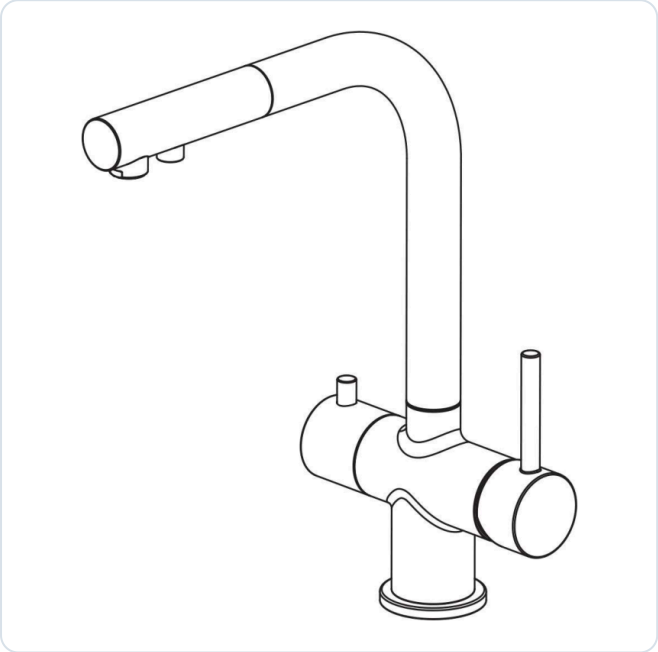
Wymagania instalacji

- [ ] Otwór Ø 35 mm w blacie lub zlewozmywaku.
- [ ] Zawory kątowe ciepłej i zimnej wody z wyjściem 3/8″, w zasięgu wężyków o długości 600 mm. Patrząc na baterię od przodu: ciepła woda po lewej, zimna po prawej stronie.
- [ ] Filtry siatkowe na zasilaniu instalacji wodociągowej.
- [ ] Ciśnienie wody do 6 atm – w razie potrzeby reduktor ciśnienia.
- [ ] System filtracji wody pitnej z przewodem wyjściowym Ø 6,3 mm doprowadzonym do miejsca montażu baterii.
- [ ] Miejsce pod zlewozmywakiem na swobodny ruch węża wylewki z obciążnikiem.

4 Budowa i zasada działania

Z czego składa się bateria i jak płynie w niej woda z sieci oraz woda z filtra.

Bateria APALA składa się z korpusu z mieszaczem i zaworem wody filtrowanej, obrotowej wylewki z wyciąganą końcówką oraz elementów podłączeniowych prowadzonych pod blatem.



Rys. 3. Bateria APALA – rysunek z instrukcji producenta



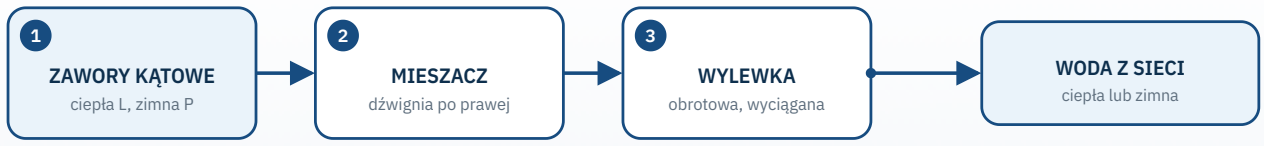
Rys. 4. Wyciągnięta końcówka wylewki z dwoma wylotami (zdjęcie poglądowe)

Elementy baterii

ELEMENT	OPIS
Dźwignia mieszacza (prawa strona)	Otwiera wodę z sieci oraz ustawia jej temperaturę i siłę strumienia. Odchyla się do przodu.
Pokrętło wody filtrowanej (lewa strona)	Otwiera i zamyka wypływ wody z systemu filtracji.
Wylewka	Obraca się w zakresie 360°; ma wyciąganą końcówkę.
Końcówka wylewki	Wyciągana na elastycznym wężu, z dwoma wylotami z perlatorami. W wylewce przytrzymuje ją zintegrowany magnes.
Podstawa i zestaw mocujący	Podstawa Ø 55 mm z okrągłą uszczelką w pierścieniu korpusu; od spodu gwint mocowania, podkładka gumowa, podkładka metalowa i nakrętka dociskowa.
Wężyki podłączeniowe	Dwa elastyczne wężyki 3/8″ o długości 600 mm – do zaworów kątowych ciepłej i zimnej wody.

ELEMENT	OPIS
Wężyk wody filtrowanej	„Trzeci wężyk zasilający”, zakończony szybkozłączką na przewód Ø 6,3 mm z systemu filtracji.
Wąż wylewki z obciążnikiem	Pod blatem tworzy pętlę; obciążnik ściąga go w dół, gdy puszczasz końcówkę.

Dwa niezależne obwody



Obwód wody z sieci: woda ciepła i zimna z zaworów kątowych łączy się w mieszaczu i wypływa przez wylewkę. — woda



Obwód wody filtrowanej: woda z filtra płynie osobnym kanałem do własnego wylotu i nie miesza się z wodą z sieci. — woda

Głowice ceramiczne KEROX

Według producenta wytrzymują ciśnienie 25 atm i 500 000 cykli, także przy niestabilnym ciśnieniu wody, i zapewniają cichą pracę. Płytki ceramiczne są smarowane bezpiecznym smarem.

Perlatory NEOPERL

Napowietrzają strumień i ograniczają zużycie wody. Osobny perlator ma wylot wody z sieci i wylot wody filtrowanej.

Wyciągana wylewka

Końcówka na elastycznym wężu ułatwia napełnianie garnków i płukanie zlewu; magnes przytrzymuje ją w wylewce.

Dźwignia odchylana do przodu

Dźwignia mieszacza odchyla się do przodu, więc baterię można zamontować między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą.

Chromowane wykończenie to według producenta trzywarstwowa powłoka: miedź, nikiel i chrom.

5 Przygotowanie do montażu

Co sprawdzić w instalacji, jak wybrać miejsce i jakie narzędzia przygotować.

Sprawdź instalację

Producent wymaga, aby przed montażem sprawdzić:

- [ ] czy rury zasilające ciepłej i zimnej wody są prawidłowo podłączone: **stojąc przed baterią, masz wyjście ciepłej wody po lewej stronie, a zimnej – po prawej**,
- [ ] czy instalacja wodociągowa ma filtry siatkowe, które zatrzymają piasek, rdzę, kamień kotłowy i inne zanieczyszczenia, zanim dotrą do głowicy baterii,
- [ ] czy w blacie lub zlewozmywaku jest prawidłowo wykonany otwór **Ø 35 mm**,
- [ ] czy ciśnienie wody nie przekracza 6 atm – jeśli jest wyższe, przed baterią trzeba zamontować reduktor ciśnienia.

Wybór miejsca

Bateria ma 330 mm wysokości, wylot znajduje się 296 mm nad blatem, a wylewka sięga 220 mm od osi baterii. Ustaw ją tak, aby strumień trafiał do komory zlewozmywaka, a wylewka obracała się bez zaczepiania o ścianę, okap czy szafki. Dźwignia mieszacza odchyla się do przodu, dlatego baterię można zamontować także między zlewozmywakiem podwieszanym a ścianą.

Jeśli otwór dopiero trzeba wywiercić w grubym blacie (np. kamiennym), najpierw sprawdź na baterii, czy gwint mocowania jest wystarczająco długi na grubość blatu razem z podkładkami i nakrętką.

Miejsce pod zlewozmywakiem

- Wężyki mają długość 600 mm – zawory kątowe muszą być w ich zasięgu bez naciągania i ostrego zaginania wężyków.
- Zostaw wolne miejsce na pętlę węża wylewki z obciążnikiem: przy wyciąganiu końcówki wąż przesuwa się w górę, a obciążnik nie może o nic zaczepiać.
- Zaplanuj miejsce dla systemu filtracji i trasę przewodu z filtra do baterii tak, aby przewód nie był zagięty ani naprężony.

Narzędzia i materiały

- wiadro – do przepłukania instalacji przed montażem,
- klucz płaski lub nastawny – do nakrętek wężyków na zaworach kątowych,
- narzędzie do dokręcenia nakrętki dociskowej od spodu blatu (rysunek przy kroku 6 w rozdziale 6),
- wkrętak – do skręcenia połówek obciążnika,
- nożyk lub obcinak do przewodów – do równego przycięcia przewodu z filtra, jeśli trzeba go skrócić,
- latarka i ściereczka.

Kontrola zestawu

Rozpakuj baterię na miękkim podłożu, aby nie porysować wykończenia, i sprawdź zawartość według tabeli w rozdziale 1. Zanim zaczniesz, przygotuj i zamontuj system filtracji zgodnie z jego instrukcją.

6 Montaż

Montaż krok po kroku według instrukcji producenta, z rysunkami z tej instrukcji.

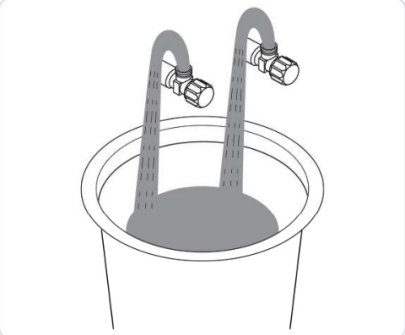
MONTAŻ – OSOBA WYKWALIFIKOWANA

Producent zastrzega, że montażu baterii musi dokonać osoba wykwalifikowana. Opis poniżej pomaga przygotować się do montażu i sprawdzić, czy został wykonany poprawnie.

01

Przepłucz instalację

Zanim zamontujesz baterię, przepłucz instalację wodociągową: podstaw wiadro pod zawory kątowe i otwórz je na chwilę, aby wypłukać piasek, rdzę i inne zanieczyszczenia.



02

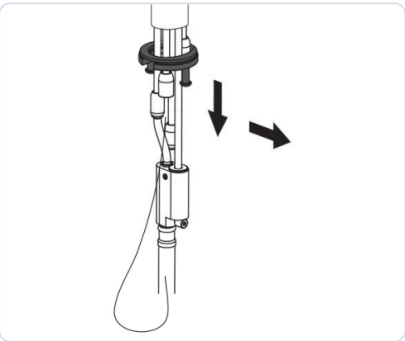
Zamknij zawory kątowe

Zamknij dopływ ciepłej i zimnej wody zaworami kątowymi.

03

Zdejmij mocowanie z baterii

Odkręć nakrętkę dociskową i zdejmij podkładki z gwintu mocowania baterii. Odłóż je – założysz je od spodu blatu.

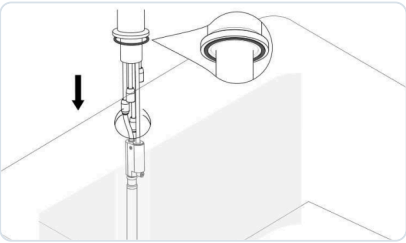


04

Załóż uszczelkę i wstaw baterię

Włóż okrągłą uszczelkę gumową w pierścień u dołu korpusu (pierścień jest częścią korpusu). Przełóż przez otwór wąż wylewki i pozostałe przewody wychodzące ze spodu korpusu, a następnie wstaw baterię z uszczelką w otwór blatu lub zlewozmywaka.

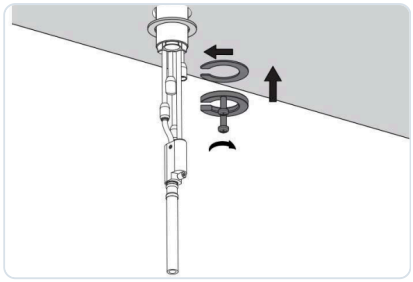
- Ustaw baterię tak, aby dźwignia mieszacza była po prawej, a pokrętło wody filtrowanej – po lewej stronie.



05

Załóż podkładki i nakrętkę

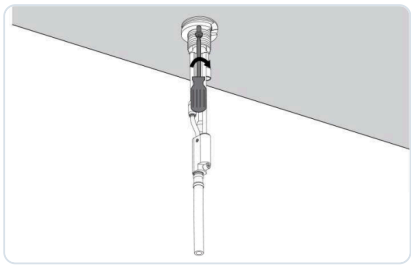
Od spodu blatu załóż na gwint mocowania podkładkę gumową, a potem metalową, i nakręć nakrętkę dociskową.



06

Dokręć nakrętkę dociskową

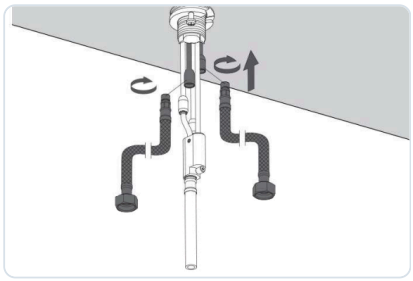
Przytrzymaj baterię w ustawionej pozycji i dokręć nakrętkę dociskową, tak aby bateria stała stabilnie i nie obracała się w otworze.



07

Wkręć wężyki w korpus

Jeśli elastyczne wężyki 3/8″ nie są jeszcze wkręcone w spód korpusu, wkręć je w gniazda korpusu.

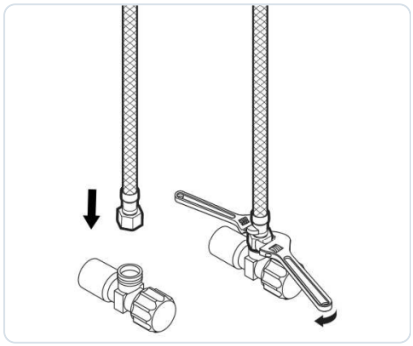


08

Przykręć wężyki do zaworów kątowych

Przykręć nakrętki wężyków do zaworów kątowych: wężyk z lewej strony (patrząc od przodu) do zaworu ciepłej wody, wężyk z prawej – do zaworu zimnej wody. Dokręć je kluczem.

- Nie skręcaj wężyków i nie zaginaj ich pod ostrym kątem.



09

Otwórz zawory kątowe

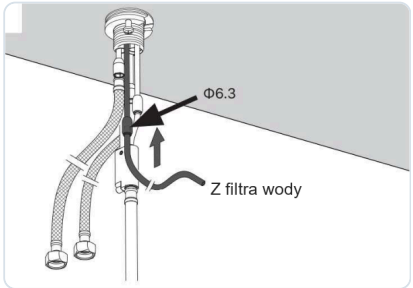
Powoli otwórz zawory kątowe ciepłej i zimnej wody.

10

Podłącz przewód z filtra

Przewód z wyjścia systemu filtracji (Ø 6,3 mm) wsuń do oporu w szybkozłączkę na wężyku wody filtrowanej baterii, czyli na trzecim wężyku zasilającym.

- Przewód przytnij prostopadle, bez zadziorów i spłaszczeń – ukośnie ucięty przewód może przeciekać.
- Po wsunięciu pociągnij lekko przewód – prawidłowo osadzony nie wysuwa się ze złączki.

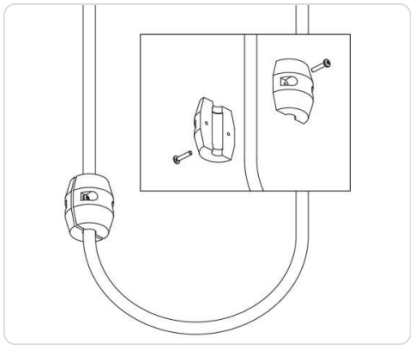


11

Załóż obciążnik na wąż wylewki

Załóż obie połówki obciążnika na wąż wyciąganej wylewki, na pętli węża pod blatem – tak jak na rysunku – i skręć je wkrętem.

> Bardzo ważne: nie zaciskaj obciążnika mocno na wężu – zmniejszy to lub zablokuje przepływ wody. Dokręć go tylko tyle, aby nie przesuwał się po wężu; między połówkami obciążnika musi zostać kilkumilimetrowa szczelina.

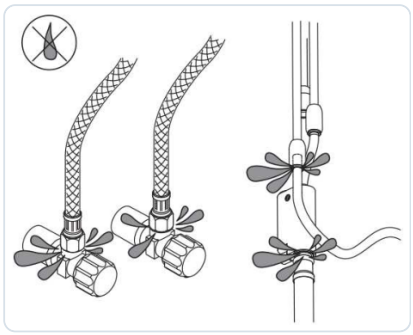


12

Sprawdź szczelność

Odkręć wodę na próbę: otwórz mieszacz i pokrętło wody filtrowanej i sprawdź, czy nie cieknie przy zaworach kątowych, na wężykach, szybkozłączce i pod blatem przy korpusie.

- Jeśli któreś połączenie przecieka, zamknij dopływ wody i popraw połączenie (rozdział 10).



Przed pierwszym użyciem przepłucz baterię zgodnie z rozdziałem 7.

7 Pierwsze uruchomienie

Płukanie baterii po montażu i sprawdzenie wylewki oraz obu obwodów wody.

WYMAGANIE PRODUCENTA

Przed pierwszym uruchomieniem wykręć wyciąganą końcówkę wylewki i przepłucz baterię. Po przepłukaniu wkręć końcówkę z powrotem. Zanieczyszczenia, które zostały w instalacji, nie zatkają wtedy perlatorów.

01 Wykręć końcówkę wylewki

Wyciągnij końcówkę wylewki i wykręć ją z węża. Koniec węża przytrzymaj nad komorą zlewozmywaka.

02 Przepłucz baterię

Otwórz mieszacz i płucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody – kolejno ciepłej i zimnej.

03 Wkręć końcówkę

Zamknij mieszacz i wkręć końcówkę wylewki z powrotem na wąż.

04 Uruchom wodę filtrowaną

Otwórz pokrętło wody filtrowanej i spuść pierwszą porcję wody. Ile wody trzeba wylać po montażu filtra lub wymianie wkładów, podaje instrukcja systemu filtracji.

05 Sprawdź wylewkę

Wyciągnij końcówkę i puść ją: wąż powinien swobodnie wrócić pod blat, a końcówka – osiąść na miejscu, przytrzymana przez magnes. Jeśli wąż nie wraca, sprawdź położenie obciążnika i trasę węża pod blatem.

06 Skontroluj połączenia

Po kilku godzinach, a potem po dobie sprawdź jeszcze raz, czy pod blatem nie ma śladów wilgoci.

8 Obsługa baterii

Korzystanie z wody z sieci, wody filtrowanej i wyciąganej wylewki.

Woda z sieci – ciepła i zimna

Dźwignią mieszacza po prawej stronie korpusu otwierasz i zamykasz wodę z sieci oraz ustawiasz jej temperaturę i siłę strumienia. Dźwignia odchyla się do przodu, w stronę użytkownika. Zanim podstawisz ręce pod strumień, sprawdź temperaturę wody – woda z podgrzewacza może być bardzo gorąca.

Woda filtrowana

Pokrętło po lewej stronie korpusu otwiera osobny obwód wody filtrowanej. Obróć je, aby nalać wody do picia lub gotowania, a po użyciu zamknij je do końca. Woda filtrowana wypływa z osobnego wylotu z perlatorem i nie miesza się z wodą z sieci.

- Siła strumienia wody z filtra zależy od systemu filtracji i ciśnienia na jego wyjściu, dlatego bywa słabsza niż strumień z mieszacza.
- Po dłuższej przerwie w używaniu (np. po urlopie) spuść pierwszą porcję wody z filtra i postępuj zgodnie z instrukcją systemu filtracji.

Wylewka i wyciągana końcówka

- Wylewkę możesz obracać w zakresie 360°, np. nad drugą komorę zlewozmywaka.
- Aby wyciągnąć końcówkę, chwyć ją i pociągnij – wąż wysunie się z wylewki. Ułatwia to napełnianie garnków stojących na blacie, płukanie naczyń i mycie komór zlewozmywaka.
- Po użyciu wprowadź końcówkę z powrotem do wylewki – obciążnik ściągnie wąż pod blat, a zintegrowany magnes przytrzyma końcówkę na miejscu.
- Nie szarp węża i nie wyciągaj go na siłę dalej, niż pozwala jego długość.

Perlatory

Perlatory napowietrzają strumień: woda nie rozpryskuje się w kontakcie z dłonią i naczyniami, a jej zużycie jest mniejsze. Aby działały skutecznie, regularnie je czyść (rozdział 9).

9 Konserwacja i pielęgnacja

Czyszczenie perlatorów, pielęgnacja wykończenia „chrom", przerwy w używaniu i ochrona przed mrozem.

KIEDY	CZYNNOŚĆ
Regularnie – częściej przy twardej wodzie	Odkręcenie i oczyszczenie perlatorów z kamienia, rdzy i innych ciał obcych.
Gdy perlator jest mocno zanieczyszczony lub uszkodzony	Wymiana perlatora na nowy.
Na bieżąco	Przecieranie baterii miękką ściereczką i osuszanie powierzchni.
Po dłuższej przerwie w używaniu	Przepłukanie baterii silnym strumieniem wody; płukanie obwodu wody z filtra według instrukcji filtra.
Okresowo	Kontrola połączeń pod blatem: wężyki, szybkozłączki, położenie obciążnika, stabilność baterii.
Według instrukcji systemu filtracji	Wymiana wkładów filtra – od niej zależy jakość wody filtrowanej.

Czyszczenie perlatora

Producent zobowiązuje użytkownika do regularnego odkręcania i czyszczenia perlatorów (dysz napowietrzających) z kamienia, rdzy i innych ciał obcych. Mocno zanieczyszczony perlator trzeba wymienić na nowy.

01 **Zamknij wodę**

Zamknij mieszacz i pokrętło wody filtrowanej.

02 **Odkręć perlator**

Wyciągnij końcówkę wylewki i odkręć perlator z wylotu. Jeśli nie daje się odkręcić ręką, użyj klucza owiniętego miękką ściereczką, aby nie porysować wykończenia.

03 **Wyczyść perlator**

Wypłucz sitka pod bieżącą wodą i usuń zanieczyszczenia. Osad z kamienia rozpuść, mocząc sam perlator w roztworze octu lub kwasku cytrynowego, a potem dokładnie go wypłucz. Baterii nie zanurzaj w takim roztworze.

04 **Wkręć perlator**

Wkręć perlator z powrotem i sprawdź strumień. Mocno zanieczyszczony lub uszkodzony perlator wymień na nowy.

Pielęgnacja wykończenia „chrom”

Na co dzień wystarczy przetrzeć baterię miękką, wilgotną ściereczką i wytrzeć ją do sucha – zapobiega to osadzaniu się kamienia z kropel wody. Silniejsze zabrudzenia usuń wodą z łagodnym płynem do mycia naczyń nałożonym na ściereczkę, a potem spłucz i osusz powierzchnię. Do czyszczenia baterii nie używaj:

- mleczek, proszków i past do szorowania, druciaków ani twardych gąbek,
- środków kwaśnych i odkamieniających – także octu – nanoszonych na powierzchnię baterii,
- środków z chlorem, wybielaczy, rozpuszczalników ani środków do udrażniania rur i czyszczenia piekarników.

Chrom to twarda, błyszcząca powłoka, na której dobrze widać zacieki i osad z kropel wody. Po użyciu przetrzyj baterię do sucha miękką ściereczką – połysk utrzymasz bez środków do polerowania.

Przerwy w używaniu i mróz

- Po dłuższej przerwie w używaniu przepłucz baterię przez chwilę silnym strumieniem wody, a obwód wody z filtra – według instrukcji systemu filtracji.
- Jeśli temperatura w pomieszczeniu może spaść poniżej zera (np. w domku letniskowym), zamknij zawory kątowe i dopływ wody z filtra, a następnie otwórz mieszacz i pokrętło wody filtrowanej, aby spuścić wodę z baterii.

Naprawy

Nie rozbieraj korpusu baterii. Jeśli bateria przecieka przy dźwigni lub pokrętle albo woda kapie z wylewki po zamknięciu, zgłoś to sprzedawcy – głowice ceramiczne są objęte 5-letnią gwarancją.

10 Rozwiązywanie problemów

Najczęstsze objawy, ich przyczyny i sposoby usunięcia.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słaby strumień wody z sieci	Za mocno zaciśnięty obciążnik na wężu wylewki.	Poluzuj wkręt obciążnika – między połówkami musi być kilkumilimetrowa szczelina.
Słaby lub nierówny strumień, woda rozpryskuje się	Perlator zatkany kamieniem lub zanieczyszczeniami z instalacji.	Odkręć i wyczyść perlator; mocno zanieczyszczony wymień (rozdział 9).
Słaby strumień tuż po montażu	Zanieczyszczenia z instalacji w końcówce wylewki.	Wykręć końcówkę wylewki i przepłucz baterię (rozdział 7).
Słaby strumień z mieszacza mimo czystych perlatorów	Zawór kątowy niecałkowicie otwarty; zatkane filtry siatkowe instalacji.	Otwórz zawory kątowe do końca; oczyść filtry siatkowe.
Brak lub słaby wypływ wody z filtra	Przewód niewciśnięty do oporu lub zagięty; zamknięty zawór lub pusty zbiornik systemu filtracji; zużyte wkłady.	Sprawdź przewody i szybkozłączki; postępuj według instrukcji systemu filtracji.
Wyciek na szybkozłączce	Przewód ucięty ukośnie, uszkodzony albo wsunięty za płytko.	Zamknij dopływ wody z filtra, wysuń przewód, przytnij go prostopadle i wsuń do oporu.
Wyciek przy zaworze kątowym	Za słabo dokręcona nakrętka wężyka lub uszkodzona uszczelka.	Zamknij zawór, dokręć nakrętkę kluczem; jeśli nie pomaga – sprawdź uszczelkę.
Woda pod blatem przy korpusie lub na blacie wokół podstawy	Źle osadzona uszczelka okrągła; niedokręcona nakrętka dociskowa.	Popraw osadzenie uszczelki w pierścieniu korpusu i dokręć nakrętkę dociskową.
Bateria chwieje się lub obraca w otworze	Za słabo dokręcona nakrętka dociskowa; brak podkładek.	Sprawdź podkładkę gumową i metalową, dokręć nakrętkę dociskową.
Końcówka nie wraca do wylewki	Obciążnik w złym miejscu; wąż zaczepia o przedmioty w szafce.	Przesuń obciążnik jak na rysunku przy kroku 11 w rozdziale 6; uwolnij trasę węża.
Uderzenia i hałas w instalacji	Zbyt wysokie ciśnienie wody (powyżej 6 atm).	Zamontuj reduktor ciśnienia przed baterią.
Woda kapie z wylewki po zamknięciu lub cieknie przy dźwigni albo pokrętle	Zanieczyszczona lub uszkodzona głowica ceramiczna.	Nie rozbieraj korpusu – zgłoś usterkę sprzedawcy.

OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Plamy, przebarwienia lub zmatowienie powłoki	Osad z kamienia; użycie środków ściernych lub agresywnych.	Czyść zgodnie z rozdziałem 9; uszkodzeń powłoki nie poleruj.
Nietypowy smak lub zapach wody filtrowanej	Zużyte wkłady filtra lub długi postój wody w systemie filtracji.	Spuść pierwszą porcję wody; wymień wkłady według instrukcji filtra.

Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą

- gdy woda cieknie z korpusu, przy dźwigni lub pokrętle albo kapie z wylewki po zamknięciu,
- gdy usterka powraca mimo postępowania według tabeli,
- gdy uszkodzona jest powłoka, wąż wylewki lub obciążnik.

Dane kontaktowe sklepu FILTRY znajdziesz na końcu instrukcji. W zgłoszeniu podaj model, wersję kolorystyczną i EAN baterii.

11 Części zamienne i eksploatacyjne

Elementy, które mogą wymagać czyszczenia lub wymiany w czasie używania baterii.

ELEMENT	OZNACZENIE	UWAGI
Bateria APALA – CHROM	EAN 5901730616231	Kompletna bateria w tej wersji kolorystycznej.
Perlator (2 szt. w końcówce wylewki)	NEOPERL	Czyść regularnie; mocno zanieczyszczony lub uszkodzony wymień.
Głowica ceramiczna mieszacza	KEROX	Objęta 5-letnią gwarancją; wymiana przez serwis.
Głowica ceramiczna zaworu wody filtrowanej	KEROX	Objęta 5-letnią gwarancją; wymiana przez serwis.
Wężyk podłączeniowy 3/8″, 600 mm	—	Wymień, gdy jest załamany, przetarty lub przecieka.
Wężyk wody filtrowanej z szybkozłączką	—	Wymień, gdy złączka nie trzyma przewodu lub przecieka.
Obciążnik węża wylewki	—	Dwie połówki skręcane wkrętem.
Zestaw mocujący: uszczelka okrągła, podkładka gumowa, podkładka metalowa, nakrętka dociskowa	—	Przy ponownym montażu wymień stwardniałą uszczelkę.
Końcówka wylewki z wężem	—	W kolorze baterii.

Producent oferuje części zamienne do wszystkich modeli baterii Blue Water, m.in. perlatory, wężyki podłączeniowe, uszczelki, rączki, głowice, wylewki kuchenne, komplety mocowań, pierścienie i zaślepki.

Części zamienne zamówisz w sklepie FILTRY. Podaj model (APALA), wersję kolorystyczną (chrom) i EAN baterii: 5901730616231. Elementy widoczne – końcówka wylewki, dźwignia, pokrętło – mają kolor wykończenia baterii.

12 Gwarancja, serwis i utylizacja

Gwarancja producenta, warunki prawidłowej eksploatacji, reklamacje i utylizacja.

Gwarancja producenta

Producent udziela na baterię APALA **5 lat gwarancji**, która obejmuje szczelność korpusu i głowice ceramiczne. Szczegółowe warunki i zakres gwarancji określa karta gwarancyjna dołączona do baterii – zapoznaj się z nią i zachowaj ją razem z dowodem zakupu.

Warunki prawidłowej eksploatacji według producenta

- [ ] montaż wykonany przez osobę wykwalifikowaną, po przepłukaniu instalacji,
- [ ] ciśnienie robocze wody do 6 atm (przy wyższym – reduktor ciśnienia),
- [ ] temperatura wody 4–90 °C, optymalnie do 65 °C,
- [ ] filtry siatkowe na zasilaniu instalacji wodociągowej,
- [ ] regularne czyszczenie perlatorów i wymiana mocno zanieczyszczonych,
- [ ] obciążnik dokręcony delikatnie, z kilkumilimetrową szczeliną między połówkami,
- [ ] korpus baterii nierozbierany.

Reklamacje

Wady zgłaszaj sprzedawcy – sklepowi FILTRY (dane kontaktowe na końcu instrukcji). Do zgłoszenia dołącz dowód zakupu, model i wersję kolorystyczną baterii (EAN 5901730616231), opis problemu i zdjęcia. Niezależnie od gwarancji przysługują Ci uprawnienia wynikające z przepisów o ochronie konsumentów.

Producent

Blue Water Polska Denis Łukjanow, Babice Nowe, ul. Ogrodnicza 7, 05-082 Stare Babice; tel. 22 721 13 12; e-mail: biuro@bluewater.pl; www.bluewater.pl.

Utylizacja

- Zużytą baterię oddaj do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych (PSZOK) albo do skupu złomu metali kolorowych – korpus jest wykonany z mosiądzu.
- Wężyki, uszczelki i elementy z tworzyw sztucznych wyrzuć zgodnie z zasadami segregacji obowiązującymi w Twojej gminie.
- Karton wrzuć do pojemnika na papier, a folie – do pojemnika na tworzywa sztuczne.

13

Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

HISTORIA OBSŁUGI

DATA	CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD	PODPIS

DOKUMENTACJA

Blue Water – instrukcja montażu baterii kuchennej dwuobwodowej z podłączeniem do wody filtrowanej, model APALA; rysunek APALA; katalog 2025/2026

Instrukcja producenta (bluewater.pl)

Karta produktu w filtry-wody.pl

KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie dokumentacji producenta (Blue Water) i zawiera rysunki pochodzące z tej dokumentacji. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.